






Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Návod k montáži	Opel Vectra Sedan  04/2002 → 01/2009	 EC 94/20	 2250 kg	 1950 kg	 78 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	CZ
	NL	D	GB	N	SF												
F	E	DK	S	CZ													
TYPE: 024521	e4 00-2086	2250 kg	1950 kg	78 kg	10,25 kN	(c) ACPS Automotive 12-03-2021	Issue 02										

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

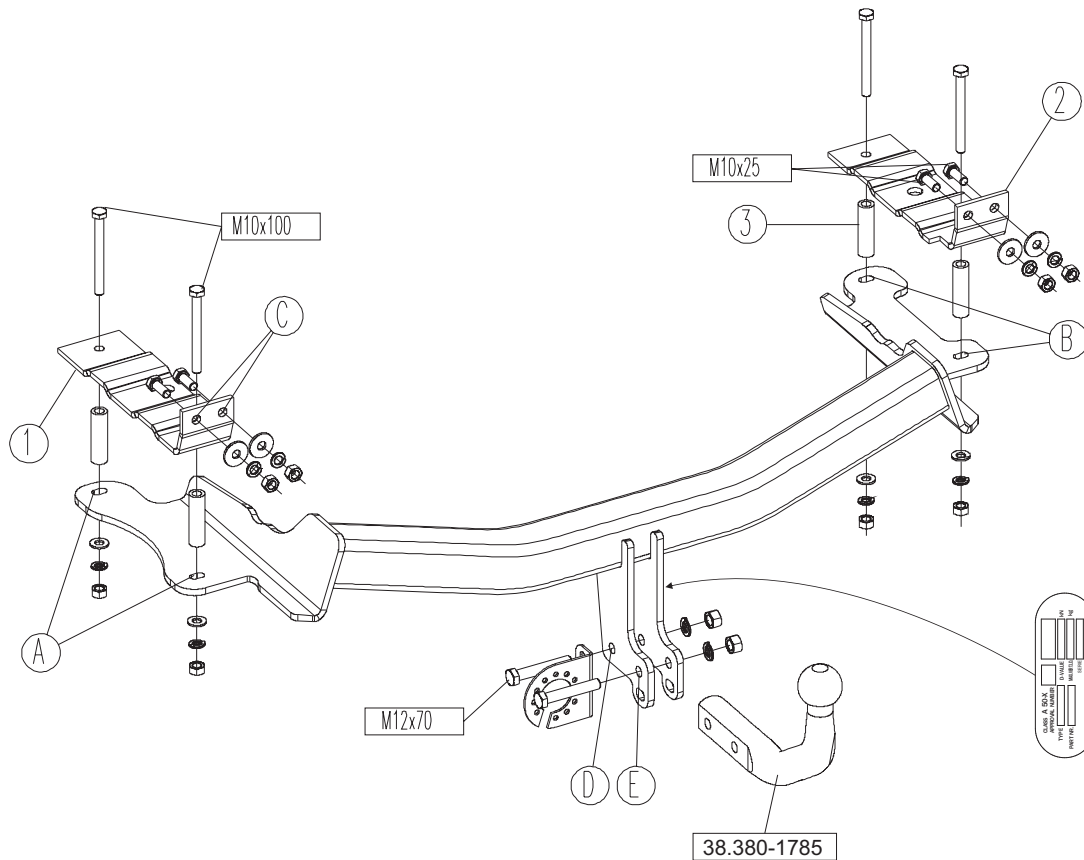
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

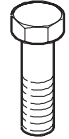





Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

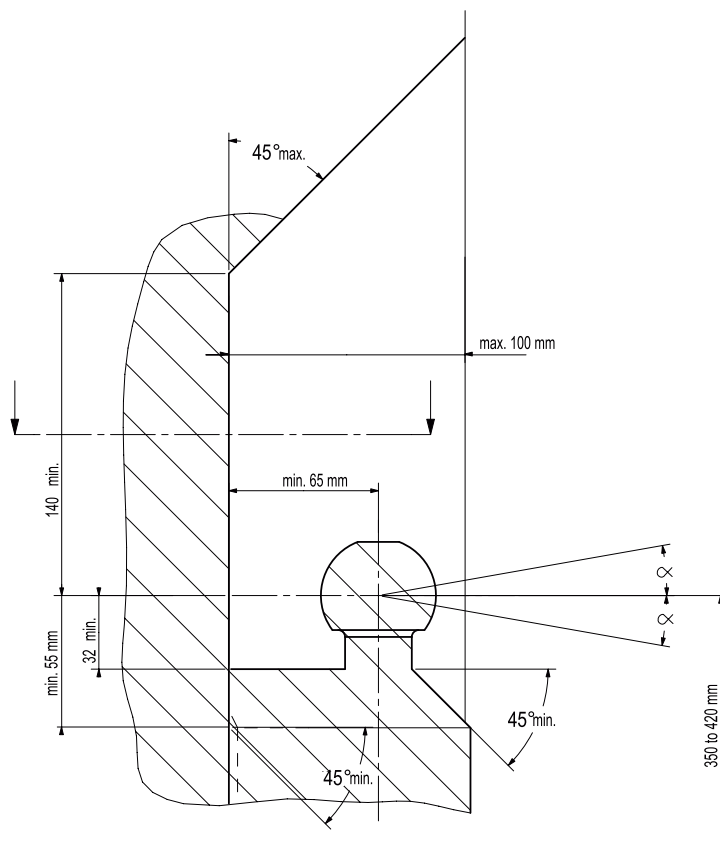
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



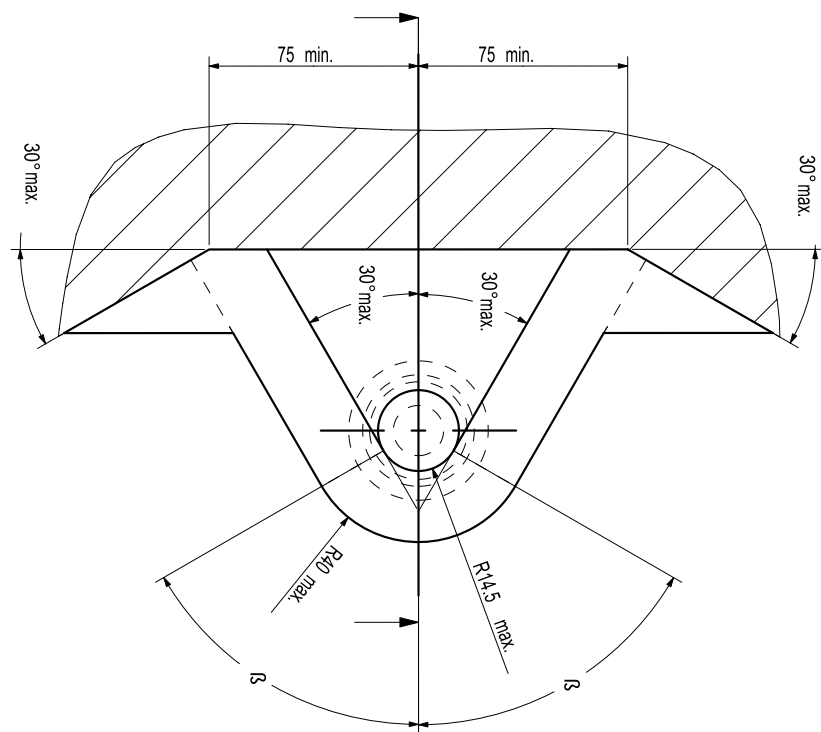
Meegeleverde onderdelen	Medföljande komponenter
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell
Provided parts	Medföljande komponenter
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat
Piezas incluidas	Dodané upevňovací díly

	4x M10x25		8x M10
	4x M10x100		2x M12
	2x M12x70		
	8x M10		4x M10
	2x M12		
	4x Ø18x3,5 L=64		4x M10

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakományal terheit járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsknings om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenes odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

AACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

024521 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder in de kofferruimte de koffermat. Demonteer op het achterbord het kunstof middenpaneel. Verwijder links en rechts de afschermpanelen. Demonteer de achterlicht-units (2x 3 schroeven).
3. Bumper -demontage:
Indien men met 2 of meer personen de trekhaak wenst te gaan monteren, is het niet strikt noodzakelijk om de bumper te demonteren.
Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven. Verwijder ter hoogte van de kentekenplaatverlichting 2 schroeven. Klik aan de onderzijde van de bumper de 2 bumperbevestigingen los. Klik zowel links als rechts de bumper los.
4. Neem de 2 achterste uitlaatophangrubbers los.
5. Boor in de kofferruimte t.p.v. de gaten "A" en "B" de reeds aanwezige centerpunten op naar $\varnothing 20\text{mm}$.
6. **Met bumper-demontage:** Boor op het achterbord t.p.v. de gaten "C" de reeds aanwezige centerpunten op naar $\varnothing 14\text{mm}$.
Zonder bumper-demontage: Sla in de kofferruimte t.p.v. de gaten "C" de reeds aanwezige centerpunten terug m.b.v. een centerpons en boor deze vervolgens op naar $\varnothing 14\text{mm}$.
7. Plaats in de kofferruimte t.p.v. de gaten "A" binnenplaat "1" en t.p.v. de gaten "B" binnenplaat "2", incl. bouten M10x100 en afstandsbussen "3".
8. Monteer t.p.v. de gaten "C" 4 bouten M10x25, incl. carrosserieringen, veerringen en moeren.
9. Monteer t.p.v. de gaten "A" en "B" de onderhaak m.b.v. 4 moeren M10, incl. sluitringen en veerringen.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 -46Nm
11. Herplaats alle onder punt 4, 3 en 2 genoemde onderdelen.
12. Monteer t.p.v. de gaten "D" en "E" de kogel en stekkerdoosplaat (gat "D") m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
13. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12 -79Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

024521 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Bodenverkleidung aus dem Kofferraum entfernen. Das Kunststoffmittelteil des Abschlußbleches demontieren. Die linke und rechte Schirmplatten entfernen. Die Rückleuchten demontieren. (2x3 Schrauben).
3. Den Stoßfänger wie folgt demontieren:
Falls 2 oder mehr Personen die Anhängervorrichtung montieren, ist es nicht nötig den Stoßfänger zu demontieren.
In linken und rechten Radschutzkasten 3 Schrauben entfernen. Im Bereich der Nummernschildbeleuchtung 2 Schrauben entfernen. Die 2 Stoßfängerbefestigungen an der Unterseite des Stoßfängers lösen. Den Stoßfänger an der linken und rechten Seite lösen.
4. Die zwei hintersten Aufhängegummis lösen.
5. Im Kofferraum die vorhandenen angekörnten Punkte, an den Löchern "A" und "B", auf $\varnothing 20\text{mm}$ bohren.
6. **Mit Stoßfänger-abbau:** Auf dem Abschlußblech die vorhandenen angekörnten Punkte, an den Löchern "C", auf $\varnothing 14\text{mm}$ bohren.
Ohne Stoßfänger-abbau: Im Kofferraum die vorhandenen angekörnten Löchern, an den Löchern "C", mit einem Körner zurück schlagen und auf $\varnothing 14\text{mm}$ bohren.
7. Die Innenplatte "1", an den Löchern "A", und die Innenplatte "2", an den Löchern "B", mit Schrauben M10x100 und Distanzbuchsen "3" in den Kofferraum legen.
8. 4 Schrauben M10x25, Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "C" montieren.
9. Den Querträger mit 4 Schrauben M10, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern "A" und "B" montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 -46Nm
11. Alle unter Schritt 4, 3 und 2 abgenommenen Teile wieder anbringen.
12. Die Kugel und Steckdosenhalterplatte ("Loch "D") mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "D" und "E" montieren.
13. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12 -79Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt ACPS Automotive keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

024521 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor mat of the trunk. Dismount from the rear panel the synthetic middle part. Remove at the LH and RH side the screening panels. Dismount the rear light units (2x3 screws).
3. Dismount the bumper.
If 2 or more persons mount the towbar it is not necessary to dismount the bumper.
Remove in the left and right wheel box 3 screws. Remove in the position of the registration plate lightning 2 screws. Loosen at the lower side of the bumper the 2 bumper fastenings. Loosen at the LH and RH side the bumper.
4. Loosen the 2 rearmost exhaust suspension rubbers.
5. Drill in the trunk, at the holes "A" and "B", the existing little dints to $\varnothing 20\text{mm}$.
6. **With bumper dismantling:** Drill at the rear panel, at the holes "C", the existing little dints to $\varnothing 14\text{mm}$.
Without bumper dismantling: Use a centre punch to drive back the existing little dints in the trunk at holes "C" and drill these to $\varnothing 14\text{mm}$.
7. Place, in the trunk, plate "1" at the holes "A" and plate "2" at the holes "B", including M10x100 bolts and distance tubes "3".
8. Mount at the holes "C" 4 M10x25 bolts, large washers, spring washers and nuts.
9. Mount at the holes "A" and "B" the crossbar using 4 M10 nuts, including plain washers and spring washers.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 -46Nm
11. Replace all the parts removed at point 4, 3 and 2.
12. Mount at the holes "D" and "E" the ball and socket plate (hole "D"), using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
13. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 -79Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. ACPS Automotive cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

024521 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis de coffre. Démontez la partie synthétique central dans le panneau arrière. Enlever, à gauche et à droite, les panneaux de protection. Démontez les unités des feux arrière (2x3 vis).
3. Démontez le pare-chocs.
Si 2 personnes ou plus montent l'attelage, il n'est pas nécessaire de démonter le parechocs.
Enlever dans le logement de roue, à gauche et à droite, 3 vis. Enlever au niveau d'éclairage de la plaque d'immatriculation 2 vis. Défaire au dessous du pare-chocs les 2 fixations du pare-chocs. Défaire, à gauche et à droite, le pare-chocs.
4. Défaire les 2 caoutchoucs de la suspensions d'échappement arrière.
5. Percer dans le coffre, au niveau des trous "A" et "B", les contremarques existants au ø22mm.
6. **Avec démontage du pare-chocs:** Percer dans le panneau arrière, au niveau des trous "C", les contremarques existants au ø14mm.
Sans démontage du pare-chocs: Repousser les contremarques existants dans le coffre au niveau des trous "C", à l'aide du pointeau. Percer les contremarques au ø14mm.
7. Placer la plaque "1" au niveau des trous "A" et la plaque "2" au niveau des trous "B" dans le coffre, à l'aide des boulons M10x100 et les entretoises "3".
8. Monter les 4 boulons M10x25, les rondelles plates, les rondelles grower et les écrous au niveau des trous "C".
9. Monter la traverse au niveau des trous "A" et "B", à l'aide des écrous M10, des rondelles plates et des rondelles grower.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants: M10 -46Nm
11. Remettre toutes les pièces déposées au point 4, 3 et 2.
12. Monter au niveau des trous "D" et "E" la boule et le support de prise (trous "D") à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
13. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants: M12 -79Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. ACPS Automotive décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

024521 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del maletero. Desmontar el tabique central sintético del panel trasero. Retirar los paneles tanto a la izquierda como a la derecha. Desmontar los conjuntos de pilotos traseros (2x3 tornillos).
3. Desmontar el parachoques:
Si 2 o mas personas van a montar el gancho de tiro, no es necesario desmontar el parachoques.
Retirar 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho. Retirar 2 tornillos en la luz de matrícula. Soltar con un clic las 2 fijaciones del parachoques en la parte inferior del parachoques. Soltar el parachoques con un clic tanto a la izquierda como a la derecha.
4. Desmontar las 2 gomas de suspensión traseras.
5. Taladrar en el maletero en los orificios "A" y "B" las puntas de punzón existentes hasta un diámetro de 20mm.
6. **Desmontar el parachoques:** Taladrar en panel trasero en los orificios "C" las puntas de punzón existentes hasta un diámetro de 14mm.
Sin desmontar el parachoques: Clavar en el maletero en los orificios "C" las puntas de punzón existentes con un punzón y taladrarlas hasta ø14mm.
7. Colocar la chapa interior "1" en los orificios "a" y la chapa interior "2" en los orificios "B" incluyendo de pernos M10x100 y tubos distanciadores "3".
8. Montar en los orificios "C2" 4 pernos M10x25, incluyendo de anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas
9. Montar en los orificios "A" y "B" el gancho inferior con 4 pernos M10, incluyendo de arandelas y aros elásticos.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M10 -46Nm
11. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 4, 3 y 2.
12. Montar la bola y la placa del enchufe (orificio "D") en los orificios "D" en "E" por medio de 2 pernos M12x70, incluyendo de aros elásticos y tuercas.
13. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M12 -79Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art.185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

024521 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern måtten i bagagerummet. Afmonter plasticmidterpanelet på bagpladen. Fjern afskærmningspanelerne i venstre og højre side. Afmonter baglygteelementerne (2x 3 skruer).
3. Afmontering af kofanger:
Hvis man er 2 eller flere personer om at montere trækkrogen, er det ikke strengt nødvendigt at afmontere kofangeren
Fjern 3 skruer i venstre og højre hjulkasse. Fjern 2 skruer ud for nummerpladebelysningen. Klik kofangeren fri 2 steder på undersiden. Kofangeren løsnes både i højre og venstre side.
4. Afmonter udstødningens 2 bageste gummiophæng.
5. I hullerne "A" og "B" i bagagerummet bores de eksisterende centerpunkter ud til ø20mm.
6. **Med kofangerafmontering:** I hullerne "C" på bagpladen bores de eksisterende centerpunkter ud til ø14mm.
Uden kofangerafmontering: I hullerne "C" i bagagerummet slås de eksisterende centerpunkter tilbage vha. en kørner og bores derefter ud til ø14mm.
7. I hullerne "A" i bagagerummet anbringes inderplade "1", og i hullerne "B" anbringes inderplade "2", inkl. bolte M10x100 og afstandsbøsninger "3".
8. I hullerne "C" monteres 4 bolte M10x25, inkl. karrosseriringe, fjederskiver og møtrikker.
9. I hullerne "A" og "B" monteres tværvangen vha. 4 møtrikker M10, inkl. planskiver og fjederskiver.
10. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages: M10 -46Nm
11. Sæt alle de i punkt 4, 3 og 2 nævnte dele på plads igen.
12. I hullerne "D" og "E" monteres kuglen og stikdåsepladen (hul "D") vha. 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker.
13. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages: M12 -79Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. ACPS Automotive kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

024521 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvbekledningen i bagasjerommet. Demonter den midtre delen i plast fra bakpanelet. Demonter beskyttelsespanelene på venstre og høyre side. Demonter baklyktmodulene (2 x 3 skruer).
3. Demontering av støtfangeren:
Dersom dere er to eller flere personer om å montere tilhengerfestet, er det ikke strengt nødvendig å demontere støtfangeren.
Fjern 3 skruer i venstre og høyre hjulkasse. Fjern 2 skruer på høyde med nummerskiltlyset. Snepp i øs de 2 festene for støtfangeren på undersiden av støtfangeren. Snepp løs støtfangeren både til venstre og til høyre.
4. Løsne eksosanleggets to bakre gummioppheng.
5. Bor opp de eksisterende sentermarkeringene ved hullene "A" og "B" til en diameter på 20 mm.
6. **Med støtfanger-demontering:** bor opp de eksisterende sentermarkeringene på bakpanelet ved hullene "C" til en diameter på 14 mm.
Uten støtfanger-demontering: slå opp de eksisterende sentermarkeringene i bagasjerommet ved hullene "C" ved hjelp av en kjørner, og bor dem deretter opp til diameter 14 mm.
7. Plasser platen "1" i bagasjerommet ved hullene "A" og platen "2" ved hullene "B", inklusiv skruer M10x100 og avstandhylser "3".
8. Monter 4 skruer M10x25 ved hullene "C", inklusiv karosseriskiver, fjærskiver og mutre.
9. Monter nedre del av tilhengerfestet ved hullene "A" og "B", ved hjelp av 4 mutre M10, inklusiv skiver og fjærskiver.
10. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 -46Nm
11. Sett på plass igjen alle deler som er nevnt under punktene 4, 3 og 2.
12. Monter ved hullene "D" og "E" trekkulen og platen for stikkkontakten (hull "D") ved hjelp av 2 skruer M12x70, inklusiv fjærskiver og mutre.
13. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M12 -79Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjedesløs eller ukynlig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

024521 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista tavarasäiliön pohja. Irrota takakilvestä muovinen keskipaneeli. Poista vasemmalta ja oikealta suojapaneelit. Irrota takavaloyksiköt (2x 3 ruuvia).
3. Puskurin irrottaminen:
Jos vetokoukun asentamiseen osallistuu vähintään 2 henkilöä, niin puskuria ei tarvitse välttämättä irrottaa .
Poista vasemmasta ja oikeasta pyöräkotelosta 3 ruuvia. Poista rekisterikilven valon korkeudelta 2 ruuvia. Napsauta puskurin alapuolelta 2 puskurikiinnittintä irti. Napsauta puskurin irti sekä vasemmalta että oikealta.
4. Irrota 2 takimmaista pakoputken kumia.
5. Poraa tavarasäiliössä reikien "A" ja "B" kohdalla jo olevat keskiöt kokoon ø20mm.
6. **Sisältää puskurin irrottamisen:** Poraa takakilvessä reikien "C" kohdalla jo olevat keskiöt kokoon ø14mm.
Ei sisällä puskurin irrottamista: Iske tavarasäiliössä reikien "C" kohdalla jo olevat keskiöt pistepuikolla ja poraa ne sen jälkeen kokoon ø14mm.
7. Sijoita tavarasäiliön reikiin "A" sisälevy "1" ja reikiin "B" sisälevy "2" pulteilla M10x100 ja välikeputkilla "3".
8. Asenna reikiin "C" 4 pulttia M10x25, auton korin renkaat, jousirenkaat ja mutterit.
9. Asenna reikiin "A" ja "B" alakoukku 4 mutterilla M10, tiivistysrenkailla ja jousirenkailla.
10. Kiristä seuraaviin momentteihin: M10-46Nm
11. Pane takaisin paikoilleen kaikki kohdissa 4, 3 ja 2 mainitut osat.
12. Asenna reikiin "D" ja "E" kuula ja pistorasialevy (reikä "D") 2 pultilla M12x70, jousirenkailla ja muttereilla.
13. Kiristä seuraaviin momentteihin: M12-79Nm
Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. ACPS Automotivea ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

024521 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Paka upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna mattan ur bagageutrymmet. Demontera mittpanelen av plast från bakväggen. Avlägsna skärmpanelerna till höger och vänster. Demontera bakljusmodulerna (2x 3 skruvar).
3. Demontering stötfångare:
Om man vill montera dragkroken med 2 eller fler personer är det inte strängt nödvändigt att demontera stötfångaren.
Avlägsna 3 skruvar ur det högra och vänstra hjulhuset. Avlägsna 2 skruvar i höjd med nummerskyltens belysning. Klicka lös de 2 monteringspunkterna på stötfångarens undersida. Klicka lös stötfångaren både till höger och vänster.
4. Tag lös avgasrörets bakersta 2 gummifästen.
5. Borra i bagageutrymmet vid hålen "A" och "B" ut de befintliga centerpunkterna till ø20mm.
6. **Med demontering av stötfångaren:** borra i bakväggen vid hålen "C" ut de befintliga centerpunkterna till ø14mm.
Utan demontering av stötfångaren: slå i bagageutrymmet vid hålen "C" tillbaka de befintliga centerpunkterna med ett dorn och borra sedan ut den till ø14mm.
7. Placera innerplattan "1" i bagageutrymmet vid hålen "A" och innerplattan "2" vid hålen "B", inkl. skruvar M10x100 och distansbussningarna "3".
8. Montera vid hålen "C" 4 skruvar M10x25, inkl. breda planbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
9. Montera underkroken vid hålen "A" och "B" med 4 muttrar M10x25, inkl. plan- och fjäderbrickor.
10. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande: M10 -46Nm
11. Sätt tillbaka alla delar som nämndes under punkt 4, 3 och 2.
12. Montera vid hålen "D" och "E" kulan och kontaktplattan (hål "D") med 2 skruvar M12x70, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
13. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande: M12 -79Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. ACPS Automotive kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländskacivilrättsbalken).

024521 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle příloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstranit podlahovou krytinu z kufru. Ze zadního panelu odmontovat střední plastovou část. Odmontovat zástěny na levé a pravé straně. Odmontovat zadní světelné prvky (2x3 šrouby).
3. Odmontovat nárazník. **Jestliže tažné zařízení připevňuje dvě nebo více osob není nutné nárazník odstraňovat.** Odšroubovat tři šrouby na levém a pravém boxu pro kola. V místě osvětlení SPZ odšroubovat dva šrouby. Na spodní straně nárazníku uvolnit dvě upevnění nárazníku. Uvolnit nárazník na levé a pravé straně.
4. Uvolnit dva gumové závěsy zadního výfukového tlumiče.
5. V kufru vyvrtat otvory „A“ a „B“ v původních malých dírkách do průměru 20 mm.
6. **S demontáží nárazníku:** Na zadním panelu v otvorech „C“ vyvrtat v původních výčnících otvory do průměru 14 mm.
Bez demontáže nárazníku: Použit střední vrták k navrácení původních malých výčnčků v kufru do otvorů „C“ a vyvrtat je do průměru 14 mm.
7. V kufru umístit destičku „1“ k otvorům „A“ a destičku „2“ k otvorům „B“ včetně šroubů M10x100 a distančních trubiček „3“.
8. Do otvorů „C“ přišroubovat čtyři šrouby M10x25, ploché a pružné podložky a matice.
9. Do otvorů „A“ a „B“ připevnit příčník pomocí čtyř matic M10 včetně plochých a pružných podložek.
10. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:
M10 – 46 Nm
11. Nasadit nazpět všechny části odmontované v bodech 4, 3 a 2.
12. Připevnit kouli a držák zásuvky do otvorů „D“ (pro držák) a „E“ pomocí dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
13. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:
M12 – 79 Nm
Poujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma ACPS Automotive nenesse zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.